

ANALYSE DES ERREURS GRAMMATICALES DANS LA PRODUCTION ÉCRITE AVANCÉE DES ÉTUDIANTS DU QUATRIÈME SEMESTRE DE L'UNIMED

Putri Selvia Br Sembiring, Rabiah Adawi
Pendidikan Bahasa Prancis, Universitas Negeri Medan, Indonesia
putrisembiring559@gmail.com, rabiahfbs@unimed.ac.id

Abstract

Cette recherche est une recherche descriptive qualitative par Mukhtar (2013). Cette recherche a pour but d'analyser les erreurs grammaticales dans la Production Écrite Avancée. Le sujet de cette recherche sont les étudiants du quatrième semestre de l'Unimed qui compte 25 étudiants. L'objet de cette recherche est les erreurs de la grammaire. L'instrument de cette recherche est les examens finaux du semestre. La technique d'analyse de cette recherche est descriptive, c'est à dire pour expliquer les erreurs des étudiants. Cette recherche utilise la théorie de la Gravisse de l'enseignant par J.C. Pellat et S.Fonvielle. Les sources de données de cette recherche sont les écritures de l'examen final du semestre des étudiants du quatrième semestre de l'Unimed. Le résultat de la recherche montrent qu'il existe 9 types de grammaire trouvés dans les examens finaux du semestre des étudiants du quatrième semestre de l'Unimed qui comprend 434 données classées selon le type de grammaire. Voici quelques chiffres sur les données d'erreurs grammaticales : 84 données de noms, 37 données de déterminants, 22 données de l'adjectifs, 6 données de pronoms, 175 données de verbes, 22 données d'adverbes, 61 données de prépositions, 4 données de conjonctions, et 1 donnée d'interjection.

Mots-clés : Analyse, Grammaires, Production Écrite Avancée.

Article History

Received: Januari 2025
Reviewed: Januari 2025
Published: Januari 2025
Plagiarism Checker:
No 234.GT8.,35
Prefix DOI :
10.8734/Liberosis.v1i2.36
5

Copyright : Author

Publish by : Argopuro



This work is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/)

INTRODUCTION

La langue française est l'une des langues internationales. Apprendre le français, c'est être capable de maîtriser quatre compétences linguistiques, à savoir écouter, parler, écrire et lire. Les compétences doivent être enseignées de manière intégrée sans négliger les composantes de la langue, Bromley (in Dhieni, 2009 : 3.5) mentionne que les composantes du langage sont la phonologie, la morphologie, la syntaxe, la sémantique et la pragmatique.

Grâce à l'apprentissage du français, les apprenants peuvent développer leurs compétences comme Réception Écrite, Réception Orale, Production Écrite, et Production Orale pour comprendre et transmettre des informations, des pensées et des sentiments.

Dans la maîtrise de la grammaire comme le point de départ, on doit bien les natures des mots comme : le nom, le verbe, l'adjectif, le pronom, la préposition, etc. Qui sont plus importants de la grammaire qui doivent être maîtrisés par des apprenants, c'est presque similaires avec l'opinion de (Laila, 2019 : 12), elle affirme que l'acquisition de la grammaire est une étape essentielle vers la maîtrise d'une langue étrangère.

Il y a de nombreux matériaux qui doivent être maîtrisés par les étudiants français dans chaque compétence. Dans la compétence d'écrite le cours de la Production Écrite Avancée,

les étudiants doivent être capables écrire un texte. Le matériel permet aux étudiants d'assembler une phrase et de fournir des connaissances sur les bonnes histoires aux lecteurs. Lorsque nous apprenons une langue étrangère, nous faisons le plus souvent des erreurs. Par conséquent, des erreurs se produisent en raison de déviations systématiques de la langue qui ne sont pas maîtrisées par l'apprenant, il existe de nombreux aspects de la langue que nous devons bien maîtriser, tels que : la grammaire apprise, la pragmatique, la morphologie, etc.

Selon Wikipédia l'*écriture* est un moyen de communication qui représente le langage à travers l'inscription de signes sur des supports variés.

Selon Missaoui (2023), l'écriture est l'acte de produire un texte cohérent dans le but d'établir des relations entre ses éléments constitutifs et de réunir forme et sens de manière cohérente.

Selon Sukirman (2020), l'écriture est la dernière forme de compétence linguistique que les apprenants maîtrisent après la capacité d'écouter, de parler et de lire. En effet, l'écriture est une compétence plus difficile et plus complexe car elle implique la maîtrise de divers éléments, tant dans l'aspect linguistique qu'en dehors de l'aspect linguistique lui-même. Les compétences en production écrite sont l'une des plus difficiles à adapter par rapport à d'autres compétences.

Selon Akmoun (2009), la production écrite est un processus constitué de plusieurs phases : la conception d'idées, la délimitation du sujet par l'organisation des idées par le biais d'un schéma, la rédaction, la révision, le partage et la diffusion. La production écrite est les compétences pour écrire des idées, des opinions et des sentiments à d'autres parties (Candra, 2014). En écrivant ces idées, il est nécessaire d'être précis dans la langue utilisée, la diction et d'autres aspects grammaticaux.

La grammaire française se caractérise par sa difficulté, cela est prouvé lorsque nous écrivons une phrase, nous devrions faire attention à la règle de la grammaire, tels que : il faut mettre en contact avec la conjugaison, l'accord du genre et nombre, l'article, le déterminant, etc. selon Sitompul (2013 : 43), la grammaire est l'un de sujets de l'apprentissage du français qui est assez difficile à bien comprendre.

Voici les erreurs grammaticales dans l'examen du mi semestre de la Production Ecrite Avancée par les étudiants quatrième semestre de l'Unimed.

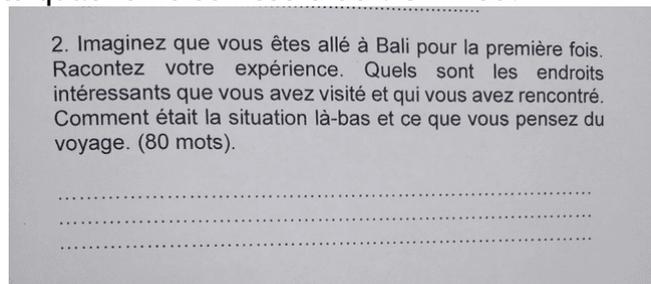


Image 1. 1 La question d'examen Production Écrite Avancée

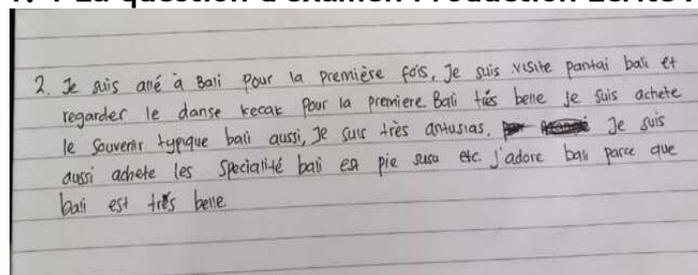


Image 1. 2 L'exemple de réponse à la question

Basée sur la réponse d'examen du mi semestre par l'étudiante ci-dessus :

(1) *Je suis allé à Bali pour la première fois*

On peut trouver des erreurs l'utilisation l'accord du verbe (varier en temps, genre et nombre) selon le sujet qu'il soit féminin. Donc la phrase correcte est : ***Je suis allée à Bali pour la première fois.***

(2) ***Je suis visite pantai bali et regarder le danse kecak pour la première.***

Dans cette réponse ci-dessus, elle est inappropriée parce que normalement au participe passé il y a deux verbes conjugués dans une phrase. Ensuite, on peut trouver d'erreur dans l'utilisation du déterminant (varier en article défini) " le" il devrait utiliser l'article de défini féminin c'est "la" car le mot danse est un verbe féminin. La phrase correcte est : ***J'ai visité la plage de Bali et regardé la danse Kecak pour la première fois.***

(3) ***Bali très belle***

Dans cette réponse au dessus, on peut trouver des erreurs l'utilisation l'accord du verbe (varier en temps, en personne, en mode et en nombre) (l'absence du verbe être). Dans cette phrase, le verbe auxiliaire utilisé est être. La phrase correcte est: ***Bali est très belle.*** Il est utilisé avec des adjectifs, des noms et des adverbes pour décrire un état d'être temporaire ou permanent, par exemple : Elle est belle ; Je suis à Marseille ; Nous sommes français.

(4) ***Je suis acheté le souvenir typique bali aussi***

Dans cette réponse ci-dessus, elle est inappropriée parce que normalement au participe passé il y a deux verbes conjugués dans une phrase. Mal écrit au mot Bali, il doit utiliser d'adjectif (varier en genre et nombre), le mot typique n'est toujours pas approprié car il doit utiliser la forme adverbe, c'est-à-dire « typiquement » après celle suivie d'un adjectif. Dans cette réponse, il faut conjuguer le verbe acheter avec l'auxiliaire avoir au passé composé car acheter n'est pas un 16 verbes auxiliaire être. La phrase correcte est: ***J'ai aussi acheté le souvenir typiquement Balinais.***

(5) ***Je suis aussi achete les spécialité bali est pie susu etc***

Dans cette réponse au dessus, elle est inappropriée parce que normalement au participe passé il y a deux verbes conjugués dans une phrase. On peut trouver des erreurs l'utilisation l'accord du verbe (varier en temps, en personne, en mode et en nombre) et n'utilise la langue français pour le mot *pie susu*. La phrase participe passé ci-dessus doit utiliser le verbe auxiliaire avoir. La phrase correcte devrait être: ***J'ai aussi acheté un plat typiquement Balinais, à savoir la tarte au lait.***

Sur la base du contexte du problème ci-dessus, le chercheur est intéressé à mener une recherche intitulée « **ANALYSE DES ERREURS GRAMMATICALES DANS LA PRODUCTION ÉCRITE AVANCÉE DES ÉTUDIANTS DU QUATRIÈME SEMESTRE DE L'UNIMED** »

MÉTHODOLOGIE DE LA RECHERCHE

Il s'agit d'une recherche qualitative. Selon Denzim et Lincoln dans Moleong (2010 : 5), la recherche qualitative est une recherche qui interprète les phénomènes qui se produisent et qui est réalisée par des méthodes d'entretien, d'observation et d'utilisation de documents. La recherche qualitative est une recherche qui n'utilise pas de procédures d'analyse statistique car elle n'utilisera que des mots pour l'expliquer.

Selon Mukhtar (2013: 10), les méthodes de recherche descriptive qualitative sont une méthode utilisée par les chercheurs pour trouver des connaissances ou des théories de la recherche à un moment donné. En d'autres termes, les méthodes de recherche descriptive qualitative sont des procédures de recherche qui sont effectuées naturellement à l'aide de techniques d'observation, d'entretiens, d'enquêtes, etc. pour produire des données dérivées sous forme de mots ou de discours d'objets observés à un moment donné.

Selon Sugiyono (2017: 2), les méthodes de recherche sont essentiellement un moyen scientifique d'obtenir des données avec un but et une utilité spécifiques. En d'autres termes,

les méthodes de recherche sont très importantes pour obtenir des données conformes aux objectifs à atteindre.

De même, ce qui est exprimé par (Arikunto : 1989) explique l'analyse des données à l'aide de statistiques descriptives, de pourcentages ou d'exposition à l'aide de mots ou de phrases. Les statistiques descriptives servent à classer, à regrouper les données qui ne sont pas encore organisées dans un arrangement ordonné et facile à interpréter.

1. Sujet et Objet de la Recherche

a. Sujet de la Recherche

Le sujet de cette recherche est les étudiants du quatrième semestre de la section française de l'Unimed. Le but de déterminer le sujet de cette recherche est basé sur les considérations suivantes : a. Le chercheur a choisi les étudiants du quatrième semestre parce qu'ils étaient déjà au niveau A2 de français, b. Le sujet de recherche dispose d'un cours de Production Écrite Avancée.

b. Objet de la Recherche

L'objet de cette recherche est les erreurs grammaticales dans l'examen final semestre de la Production Écrite Avancée des étudiants du quatrième semestre de la section française de l'Unimed. Selon Arikunto (2006:129), la source des données de la recherche est le sujet des données obtenues.

2. Lieu et Temps de la Recherche

a. Lieu de la recherche

Cette recherche a été réalisée à l'Universitas Negeri Medan, plus précisément au Laboratoire informatique des langues étrangères.

b. Temps de recherche

Le temps de cette recherche a été réalisé pendant 2 mois, soit d'Août à Octobre 2024.

3. Technique Collecte des Données

Les techniques de collecte de données à l'aide de la méthode de lire et de la prise de notes. Collecte de données à l'aide de la méthode de lire. La méthode de lire est une méthode utilisée pour obtenir des données en effectuant un arrosage contre les utilisateurs de la langue (Muhammad, 2011: 217).

4. Technique d'Analyse des Données

Cette analyse utilise des techniques d'analyse de données descriptives qualitatives. Des techniques descriptives qualitatives sont utilisées pour identifier les erreurs, classer les erreurs et décrire les formes d'erreurs. Lors de l'analyse des données, les données recueillies sont consultées avec le superviseur pour l'analyse des données. Si les résultats de l'analyse des données sont conformes aux règles de la grammaire française, alors les résultats sont présentés dans la tabulation des données.

5. Étapes de la Recherche

Selon Tarigan (2011 : 63-64), l'analyse des erreurs comporte les étapes de travail suivantes : (1) la collecte d'échantillons d'erreurs, (2) l'identification des erreurs, (3) l'explication des erreurs, (4) la classification des erreurs et (5) l'évaluation des erreurs.

Les étapes de travail qui peuvent être effectuées pour analyser les données de cette recherche sont les suivantes :

- a. Collecte de données sous forme d'écriture française sur les étudiants du quatrième semestre dans le cours Production Écrite Avancée.
- b. Analyser toutes les erreurs de français trouvées dans les données sur la théorie de la Grammaire de l'enseignant par J.C. Pellat et S.Fonvielle
- c. Décrire les erreurs de français présentes dans les données.
- d. Classer les données dans des tableaux de données en fonction de la forme de l'erreur.
- e. L'évaluation des données.

RÉSULTAT DE LA RECHERCHE

Cette recherche aborde une variable, à savoir l'erreur dans la structure de la langue française des étudiants du quatrième semestre de l'année 2022 de la section française de l'Unimed. Les données de la recherche ont été obtenues à partir des résultats de l'examen final de la Production Écrite Avancée des étudiants du quatrième semestre du régulier B à la classe de Madame Dr. Isda Pramuniati, M.Hum. La chercheuse n'a pris que des données sur les résultats de l'examen final dans le cours Production Écrite Avancée. Le matériel testé a d'abord été enseigné aux étudiants. Sur la base des résultats de l'analyse, les données suivantes ont été obtenues :

Tableau 4. 1 Les Erreurs Grammaticales

Les Erreurs Grammaticales	Fréquence	Pourcentage
Le Nom	84	19.4%
Le Déterminant	37	8.5%
L'adjectif	22	5.1%
Le Pronom	6	1.4%
Le Verbe	175	40.3%
L'adverbe	22	5.1%
1. Adverbe de temps	3	0.7%
2. Adverbe de lieu	6	1.4%
3. Adverbe de manière	2	0.5%
4. Adverbe de quantité et d'intensité	11	2.5%
5. Adverbe de commentaire phrastique	0	0.0%
6. Adverbe indiquant le type de phrase	0	0.0%
7. Adverbes jouant le rôle de connecteurs	0	0.0%
La Préposition	61	14.1%
La Conjonction	4	0.9%
L'interjection	1	0.2%
Total	434	100.0%

1. Analyse de la Recherche

1) Donnée 1

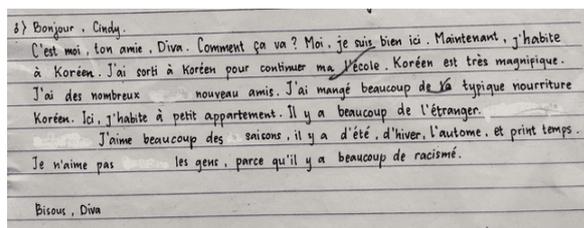


Image 4. 1 La réponse de question 1

Basée sur la réponse d'examen final semestre par l'étudiante ci-dessus :

(1) J'habite à Koréen

Basée sur la phrase ci-dessus, on peut trouver d'erreur de l'utilisation la préposition (elle doit utiliser la préposition en parce qu'elle peut introduire un complément de lieu. Donc la phrase correcte est : **J'habite en Corée.**

(2) **J'habite à Koréen**

L'erreur de la phrase ci-dessus est d'erreur d'écriture sous forme de nom. Donc la phrase correcte est : *J'habite en Corée.*

(3) **J'ai sorti à Koreén pour continuer ma l'école**

Les erreurs de la phrase ci-dessus sont des erreurs se produisent dans l'utilisation inappropriée des verbes et des verbes auxiliaires au participe passé. Verbe sorti doit être remplacé par un partir qui utilise le verbe auxiliaire être. De plus, l'erreur dans le nom Koréen qui devrait être Corée. L'erreur se produit dans le déterminant possédant qui devrait être pluriel et l'erreur se produit également dans le nom d'école qui devrait être études.

Donc la phrase correcte est : *Je suis parti en Corée pour continuer mes études.*

(4) **J'ai mangé beaucoup de la typique nourriture**

L'erreur de la phrase ci-dessus est produite dans l'adverbe de quantité. Ajouter « de » après beaucoup. Des erreurs se produisent également dans la sélection des noms. Donc la phrase correcte est : *J'ai mangé beaucoup de plats coréens typiques.*

(5) **Il y a beaucoup de l'étranger**

L'erreur de la phrase ci-dessus est s'est produite dans l'adverbe de quantité. Ajouter « de » après beaucoup. Des erreurs se produisent également sous la forme de noms qui devraient utiliser « s » à la fin car ils sont au pluriel. Donc la phrase correcte est : *Il y a beaucoup d'étrangers.*

(6) **Il y a d'été, d'hiver, l'automne, et print temps**

L'erreur de la phrase ci-dessus est l'erreur dans l'écriture des noms des saisons. Donc la phrase correcte est : *Il y a d'été, d'hiver, l'automne, et printemps*

(7) **Parce qu'il y a beaucoup racisme**

L'erreur de la phrase ci-dessus est produite dans l'adverbe de quantité. Ajouter « de » après beaucoup. Les erreurs se produisent également dans la forme nominale racisme. Donc la phrase correcte est : *Il y a beaucoup de racistes.*

2) Donnée 2

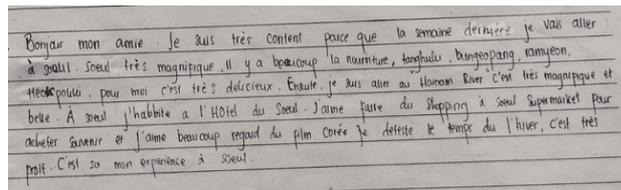


Image 4. 2 La réponse de question 2

ii. **Je vais aller à Seoul**

L'erreur de la phrase ci-dessus est l'utilisation de l'auxiliaire + verbe être au participe passé. Donc la phrase correcte est : *Je suis allé à Seoul.*

iii. **Seoul très magnifique**

L'erreur de la phrase ci-dessus est l'erreur se produit dans l'omission du verbe auxiliaire + verbe être ou l'absence d'auxiliaire après l'adverbe. Donc la phrase correcte est : *Seoul est très magnifique.*

iv. **Je suis aller au Hainam River**

L'erreur de la phrase ci-dessus est l'utilisation de l'auxiliaire + verbe être au participe passé. Donc la phrase correcte est : *Je suis allé au Hainam River.*

v. **J'habbite a l'hôtel du Seoul**

Les erreurs de la phrase ci-dessus sont l'erreur de la conjugaison du verbe « habiter » (radical + terminaison) et l'erreur se produit dans l'utilisation de la préposition pour exprimer l'intérieur d'un lieu. Donc la phrase correcte est : *J'ai séjourné dans un hôtel du Seoul.*

vi. Je deteste le temps du l'hiver

Les erreurs de la phrase ci-dessus sont produite dans l'omission de l'auxiliaire + verbe avoir au participe passé. L'erreur se produit également dans l'utilisation de déterminant qui devrait utiliser « de » (préposition). Donc la phrase correcte est : *J'ai detesté le temps d'hiver.*

vii. C'est sa mon experience à Seoul

Les erreurs de la phrase ci-dessus sont dans l'ajout de l'adjectif possessif inutiles et l'erreur se produit également dans la forme nominale « experience » qui n'utilise pas d'accent aigu. Donc la phrase correcte est : *C'est mon expérience à Seoul.*

3) Donnée 3

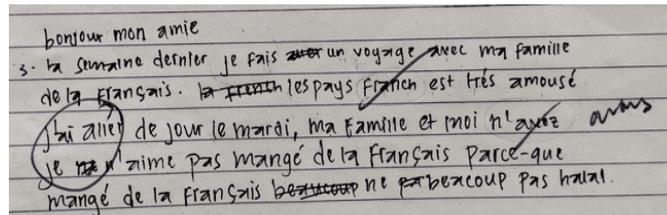


Image 4. 3 La réponse de question 3

(1) Je fait un voyage avec ma famille

L'erreur de la phrase ci-dessus est dans l'omission de l'auxiliaire + verbe avoir au participe passé. Donc la phrase correcte est : *J'ai fait un voyage avec ma famille.*

(2) Les pays franch est très amusé

L'erreur de la phrase ci-dessus est dans la forme déterminante (l'article défini), la France ne semble pas être une forme d'état plurielle, elle doit donc utiliser un article défini au féminin. L'erreur se produit également dans l'écriture du nom France. Donc la phrase correcte est : *La France est amusée.*

(3) J'ai aller de jour le mardi

L'erreur de la phrase ci-dessus est l'utilisation de l'auxiliaire + verbe être au participe passé. Donc la phrase correcte est : *Je suis allée de jour le mardi.*

(4) Ma famille et moi n'avez

L'erreur de la phrase ci-dessus est la conjugaison de verbe avoir (ma famille et moi devenons nous) à la forme négative. Donc la phrase correcte est : *Ma famille et moi n'avons pas.*

4) Donnée 4

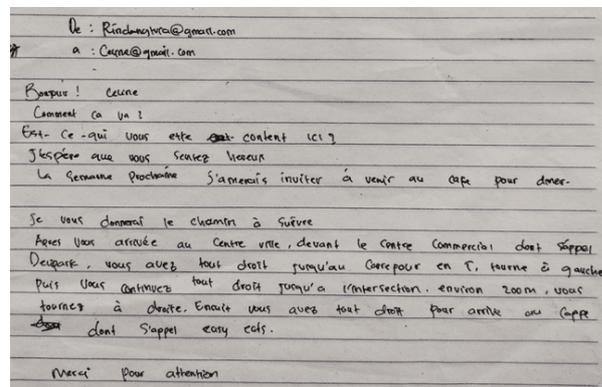


Image 4. 4 La réponse de question 4

(1) Est-ce qui vous etre content ici?

Les erreurs de la phrase ci-dessus sont l'utilisation de l'auxiliaire + verbe être qui n'est pas en accord avec le sujet (vous) et l'erreur du pronom interrogatif est ce qui. Donc la phrase correcte est : *Est-ce que vous êtes content ici?*

(2) Vous arrivée au centre ville

L'erreur de la phrase ci-dessus est l'omission de l'utilisation de l'auxiliaire + verbe être au participe passé. Donc la phrase correcte est : ***Vous êtes arrivé au centre ville.***

(3) Ensuite vous avez tout droit pour arrive au café dont s'appel easy eats

Les erreurs de la phrase ci-dessus sont la préposition pour qui peut indiquer la destination (la forme de la préposition pour + v.inf). L'erreur s'est produite dans le verbe arriver, lorsqu'un verbe suit une préposition, on le retrouve toujours sous sa forme infinitive. Des erreurs se produisent également dans l'écriture du mot café (nom). Une autre erreur se produit dans la conjugaison du verbe s'appeler. Le verbe être comme attribut car être + adjectif. Donc la phrase correcte est : ***Ensuite vous avez tout droit pour arriver au café dont s'appelle Easy Eats.***

5) Donnée 5

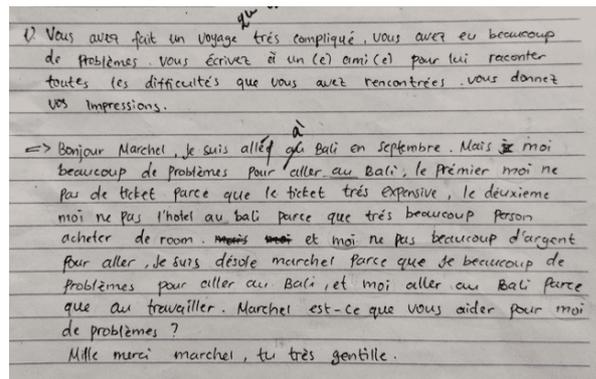


Image 4. 5 La réponse de question 5

(1) Je suis aller au Bali

Les erreurs de la phrase ci-dessus est produite dans la conjugaison du verbe aller au participe passé. L'erreur se produit également dans l'utilisation de la préposition à pour le nom Bali. Donc la phrase correcte est : ***Je suis allé à Bali.***

(2) Mais, moi beaucoup de problèmes

L'erreur de la phrase ci-dessus est le choix inapproprié de sujet et l'omission de l'utilisation de l'auxiliaire + verbe avoir au présent. Donc la phrase correcte est : ***Mais, j'ai beaucoup de problèmes.***

(3) Moi ne pas de ticket pour aller au Bali

Les erreurs de la phrase ci-dessus est le choix inapproprié de sujet et l'omission de l'utilisation de l'auxiliaire + verbe avoir au participe passé. L'erreur se produit également dans le choix inapproprié du nom « billet » et la préposition utilisé. Donc la phrase correcte est : ***Je n'avais pas de billet pour aller à Bali.***

(4) Moi ne pas l'hotel au Bali

Les erreurs de la phrase ci-dessus sont le choix inapproprié de sujet et l'omission de l'utilisation de l'auxiliaire + verbe avoir au participe passé. L'erreur se produit également dans la sélection de préposition. Donc la phrase correcte est : ***Je n'ai pas eu de chambre d'hôtel à Bali***

(5) Beaucoup person acheter de room

Les erreurs de la phrase ci-dessus sont le choix inapproprié de sujet « gens » ainsi que dans la mauvaise sélection du verbe indiquant qu'il louait une chambre d'hôtel. L'erreur se produit également dans l'omission de l'utilisation de l'auxiliaire + verbe avoir au participe passé. Donc la phrase correcte est : ***Beaucoup de gens ont loué des chambres d'hôtel.***

(6) Moi ne pas beaucoup d'argent

Les erreurs de la phrase ci-dessus sont est le choix inapproprié de sujet et l'omission de l'utilisation de l'auxiliaire + verbe avoir au participe passé. Donc la phrase correcte est : *Je n'avais pas beaucoup d'argents.*

(7) Je suis désolé Marchel.

L'erreur de la phrase ci-dessus est l'écriture du verbe « désoler » au passé. Donc la phrase correcte est : *Je suis désolé Marchel.*

(8) Moi aller au Bali

Les erreurs de la phrase ci-dessus sont le choix inapproprié de sujet et l'omission de l'utilisation de l'auxiliaire + verbe être. L'erreur se produit également dans la sélection de la préposition. Donc la phrase correcte est : *Je suis allé à Bali.*

(9) Parce que au travailler

Les erreurs de la phrase ci-dessus sont dans la sélection de déterminant de l'article définissant et l'utilisation du verbe travailler qui aurait dû être converti en une forme nominale. Donc la phrase correcte est : *Pour le travail.*

(10) Est-ce que vous aider pour moi de problèmes?

Les erreurs de la phrase ci-dessus sont le choix inapproprié de verbe dans la formation de phrase interrogative et le choix inapproprié de déterminant positif dans la forme de pluriel. Donc la phrase correcte est : *Venez-vous m'aider à résoudre mes problèmes ?*

(11) Tu très gentille

L'erreur de la phrase ci-dessus est l'omission de l'utilisation de l'auxiliaire + verbe être au présent. Donc la phrase correcte est : *Tu est très gentille.*

6) Donnée 6

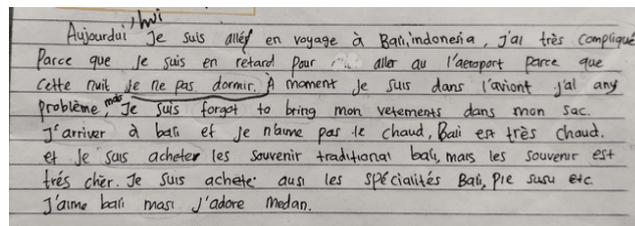


Image 4. 6 La réponse de question 6

(1) Aujourdui je suis aller en voyage à Bali

Les erreurs de la phrase ci-dessus sont dans la rédaction du formulaire adverbe de temps. L'erreur se produit également dans l'écriture de verbe aller au passé. Donc la phrase correcte est : *Aujourd'hui, je suis allé à Bali.*

(2) J'ai très compliqué

L'erreur de la phrase ci-dessus est le faute d'orthographe dans l'adjectif compliqué qui n'utilise pas d'accent aigu. Donc la phrase correcte est : *J'ai très compliqué.*

(3) Je ne pas dormir.

Les erreurs de la phrase ci-dessus sont l'omission de l'utilisation de l'auxiliaire + verbe avoir au passée et l'erreur d'orthographe dans le verbe dormir qui aurait dû être modifiée dans la forme passée. Donc la phrase correcte est : *Je n'ai pas dormi.*

(4) Dans l'aviont

L'erreur de la phrase ci-dessus est l'erreur d'orthographe dans la nominale avion. Donc la phrase correcte est : *Dans l'avion.*

(5) J'ai any problème

L'erreur de la phrase ci-dessus est le produit dans l'écriture de mot en anglais (adverbe de quantité). L'erreur se produit également dans l'omission de la préposition « de ». Donc la phrase correcte est : *J'ai beaucoup de problèmes.*

(6) Je suis forgot to bring mon vetements

Les erreurs de la phrase ci-dessus sont l'omission de l'utilisation de l'auxiliaire + verbe avoir au participe passé ainsi que dans la mauvaise conjugaison des verbes « oublier » et « d'apporter ». L'erreur se produit également sous la forme de déterminant possessive du pluriel. Donc la phrase correcte est : *J'ai oublié d'apporter mes vêtements.*

(7) **J'arrive** à Bali

L'erreur de la phrase ci-dessus est dans l'omission de l'utilisation de l'auxiliaire + verbe être au participe passé. Donc la phrase correcte est : *Je suis arrivé à Bali.*

(8) **Je suis achete** les souvenir **traditional** Bali

Les erreurs de la phrase ci-dessus sont l'omission de l'utilisation de l'auxiliaire + verbe avoir au participe passé. L'erreur se produit également dans la forme plurielle du nom « souvenirs et traditionnel ». Donc la phrase correcte est : *J'ai acheté les souvenirs traditionnel Bali.*

(9) **Mais les souvenir est** très chère

L'erreur de la phrase ci-dessus est dans la forme plurielle du nom « souvenirs » et l'omission de l'utilisation de l'auxiliaire + verbe être au présent. Donc la phrase correcte est : *Mais les souvenirs sont très chers.*

(10) **J'aime bien Bali masi j'adore** Medan

L'erreur de la phrase ci-dessus est l'erreur de l'écriture du mot conjonction de coordination. Donc la phrase correcte est : *J'aime bien Bali mais j'adore Medan.*

7) Donnée 7

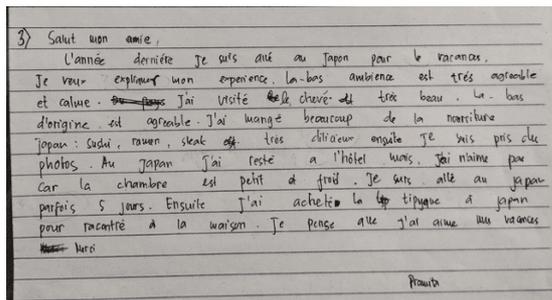


Image 4. 7 La réponse de question 7

(1) **Je suis allé** au Japon pour **le** vacances

L'erreur de la phrase ci-dessus est dans l'utilisation du déterminant article défini sous la forme de pluriel. Donc la phrase correcte est : *Je suis allé au Japon pour les vacances.*

(2) **Je veux explique**

L'erreur de la phrase ci-dessus est l'écriture dans le verbe « expliquer » qui doit être de forme infinitive. Donc la phrase correcte est : *Je veux expliquer.*

(3) **Sushi, ramen, steak est délicieux**

Les erreurs de la phrase ci-dessus sont dans l'omission de la forme de préposition « les » qui a été placée avant les noms. L'erreur se produit également dans la conjugaison du verbe être sous la forme plurielle, ainsi que d'erreur dans l'écriture de la forme adjectivale « délicieux » sous la forme plurielle. Donc la phrase correcte est : *Les sushis, les ramens, et les steaks sont délicieux.*

(4) **J'ai resté a** l'hôtel

Les erreurs de la phrase ci-dessus sont l'omission de l'utilisation de l'auxiliaire + verbe être au participe passé. L'erreur se produit également dans l'écriture de la préposition « à ». Donc la phrase correcte est : *Je suis resté à l'hôtel.*

(5) **Je suis allé** au Japon **parfois 5** jours.

L'erreur de la phrase ci-dessus est dans l'utilisation de la forme adverbe qui devrait utiliser une préposition indiquant la durée. Donc la phrase correcte est : ***Je suis allé au Japon pendant 5 jours.***

(6) J'ai acheté la tipyque à Japon

L'erreur de la phrase ci-dessus est dans la sélection de l'adverbe du manière. Donc la phrase correcte est : ***J'ai acheté des souvenirs typiquement japonais***

8) Donnée 8

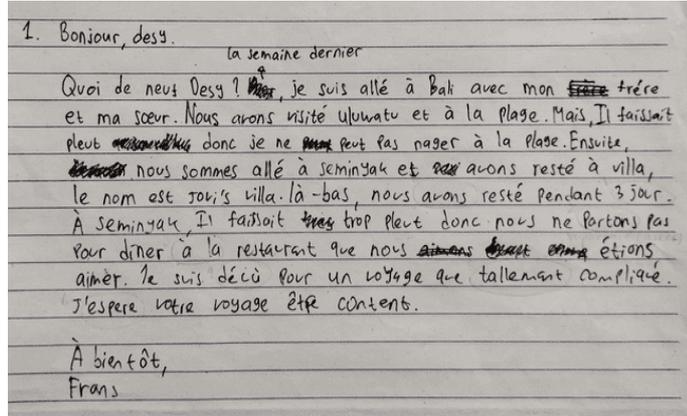


Image 4. 8 La réponse de question 8

(1) Nous avons resté pendant 3 jour

Les erreurs de la phrase ci-dessus sont l'omission de l'utilisation de l'auxiliaire + verbe être au participe passé. L'erreur se produit également dans le nom « jour » sous la forme plurielle. Donc la phrase correcte est : ***Nous sommes restés pendant 3 jours.***

(2) Nous ne partons pas pour dîner à la restaurant

Les erreurs de la phrase ci-dessus sont l'omission de l'utilisation de l'auxiliaire + verbe être au participe passé. L'erreur se produit également dans la sélection de préposition. Donc la phrase correcte est : ***Nous ne sommes pas allés pour dîner au restaurant***

(3) Je suis décù pour un voyage que tellement compliqué.

L'erreur de la phrase ci-dessus est dans la forme de l'adjectif « déçu » qui n'utilise pas d'accent cédille. L'erreur se produit également dans l'écriture du mot « tellement » qui est une forme adjectivale (de manière). Donc la phrase correcte est : ***Je suis déçu pour un voyage que tellement compliqué.***

(4) J'espere votre voyage être content

L'erreur de la phrase ci-dessus est d'écriture sur la conjugaison du verbe « espérer ». Donc la phrase correcte est : ***J'espère votre voyage être content.***

9) Donnée 9

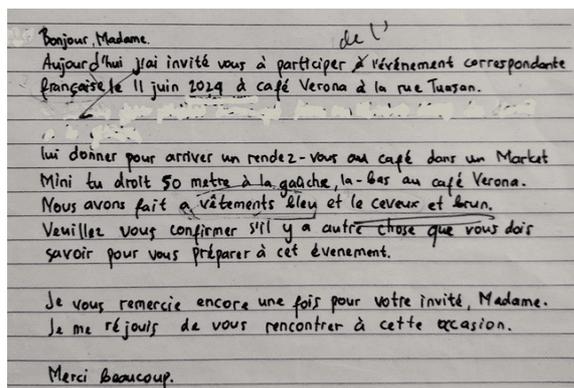


Image 4. 9 La réponse de question 9

(1) **Aujourd'hui j'ai invité vous à participer à l'événement correspondante française**
Les erreurs de la phrase ci-dessus sont dans l'utilisation de déterminant de l'article participatif. L'erreur se produit également dans l'écriture de la forme adjectivale de « correspondant français ». Donc la phrase correcte est : ***Aujourd'hui j'ai invité vous à participer de l'événement correspondant français.***

(2) **Nous avons fait a vêtements bleu et le ceveux et brun**
Les erreurs de la phrase ci-dessus sont le choix inapproprié de verbe. Les erreurs se sont également produites dans la rédaction d'articles définis et du nom « cheveux » sous la forme de pluriel, et après l'erreur l'utilisation de l'auxiliaire + verbe être au présent. Donc la phrase correcte est : ***Nous avons utilisés vêtements bleu et les cheveux sont brun.***

10) Donnée 10

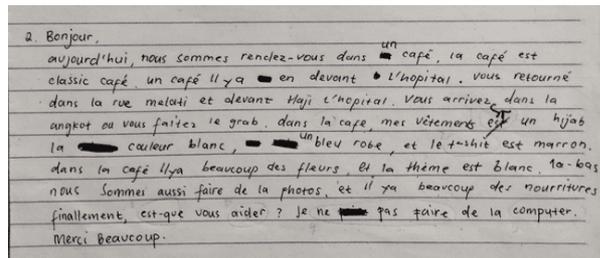


Image 4. 10 La réponse de question 10

(1) **Mes vêtements est un hijab la couleur blanc, un bleu robe, et le t-shirt est marron**
Les erreurs de la phrase ci-dessus sont dans la conjugaison du verbe auxiliaire « être ». L'erreur se produit également dans l'écriture du nom « t-shirt ». Donc la phrase correcte est : ***Mes vêtements sont un hijab la couleur blanc, un bleu robe, et le t-shirt est marron.***

(2) **Est-que vous aider?**
Les erreurs de la phrase ci-dessus sont dans l'omission de la forme pronom démonstrative « ce » dans la forme interrogative. L'erreur se produit également dans la conjugaison du verbe « aider ». Donc la phrase correcte est : ***Est-ce que vous aidez?***

(3) **Je ne pas faire de la computer**
Les erreurs de la phrase ci-dessus sont dans la conjugaison du verbe « faire » au passé et la négative forme et l'erreur se produit également dans le nom « ordinateur ». Donc la phrase correcte est : ***Je ne fais pas d'ordinateur.***

11) Donnée 11

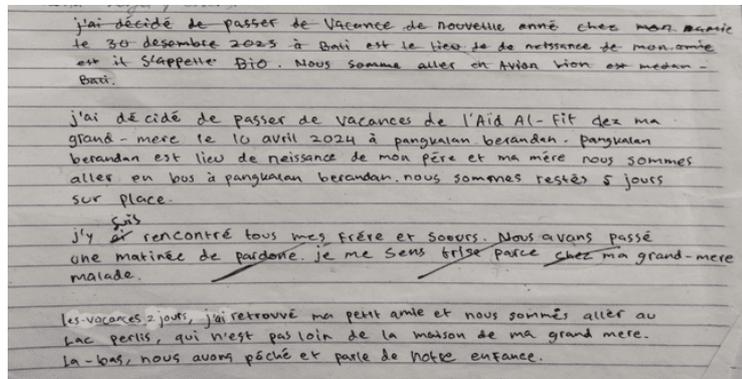


Image 4. 11 La réponse de question 11

(1) **J'ai décidé de passer de vacances de l'Aïd Al-Fitr de ma grand-mère**

L'erreur de la phrase ci-dessus est dans l'écriture du nom « grand-mère » qui n'utilise pas d'accent grave. Donc la phrase correct est : *J'ai décidé de passer de vacances de l'Aïd Al-Fitr de ma grand-mère.*

(2) **Pangkalan Berandan est lieu de naissance de mon père**

Les erreurs de la phrase ci-dessus sont dans l'omission du déterminant de l'article défini, « le » et l'erreur se produit également dans l'écriture du nom « naissance ». Donc la phrase correct est : *Pangkalan Berandan est le lieu de naissance de mon père.*

(3) **Nous sommes aller en bus à Pangkalan Berandan**

L'erreur de la phrase ci-dessus est dans la conjugaison du verbe « aller » au participe passé. Donc la phrase correct est : *Nous sommes allés en bus à Pangkalan Berandan.*

(4) **J'y ai rencontré tous mes frère et soeurs.**

Les erreurs de la phrase ci-dessus sont l'omission de l'utilisation de l'auxiliaire + verbe être au participe passé. L'erreur se produit également dans l'écriture du nom « frère » qui n'utilise pas d'accent grave. Donc la phrase correct est : *J'y suis rencontré tous mes frère et soeurs.*

(5) **Nous avons passé une matinée de pardone.**

Les erreurs de la phrase ci-dessus sont l'omission de l'utilisation de l'auxiliaire + verbe être au participe passé et les erreurs dans l'écriture de déterminant d'article indéfini qui devrait utiliser l'article défini et l'ajout du verbe « pardonner » qui n'est pas nécessaire. Donc la phrase correct est : *Nous sommes passé la matinée.*

(6) **Je me sens triste parce chez ma grand-mere malade.**

Les erreurs de la phrase ci-dessus sont dans la conjugaison du verbe « sentir ». L'erreur se produit également dans l'omission du mot « que » sous la forme de conjonction de subordination « parce que ». La faute d'orthographe dans le nom « grand-mère » et l'omission de l'utilisation de l'auxiliaire + verbe être au participe passé. Donc la phrase correct est : *Je me sentais triste parce que ma grand-mère était malade.*

(7) **J'ai retrouvé ma petit amie et nous sommes allé au Lac Perlis**

Les erreurs de la phrase ci-dessus sont dans l'utilisation impropre du verbe retrouver signifie plutôt « trouver de nouveau ». L'erreur suivante se trouve dans la conjugaison de verbe « aller » au participe passé. Donc la phrase correct est : *J'ai rencontré ma petit amie at nous sommes allés au Lac Perlis.*

(8) **Nous avons péché et parle de notre enfance**

Les erreurs de la phrase ci-dessus sont dans la conjugaison du verbe pêcher et du verbe parler au participe passé. L'erreur se produit également dans le nom « enfance » qui devrait être « enfants ». Donc la phrase correct est : *Nous avons peché et parlé de notre enfants.*

12) Donnée 12

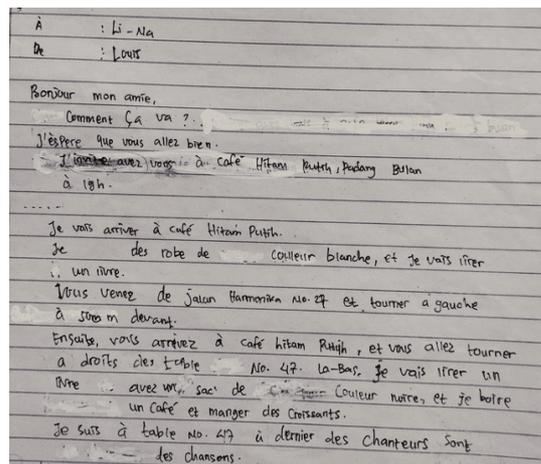


Image 4. 12 La réponse de question 12

(1) **J'espère** que vous allez bien

L'erreur de la phrase ci-dessus est d'écriture de la conjugaison dans le verbe « espérer » qui n'utilise pas d'accent grave. Donc la phrase correct est : *J'espère que vous allez bien.*

(2) **J'invite avec vous** à café Hitam Putih

L'erreur de la phrase ci-dessus est l'écriture de phrase incorrecte pour la phrase invitante. Donc la phrase correct est : *Je t'invite à café Hitam Putih.*

(3) **Tourner à gauche** à 500 m devant

L'erreur de la phrase ci-dessus est l'omission de d'accent grave dans la préposition « à ». Donc la phrase correct est : *Tourner à gauche à 500 m devant.*

(4) **Vous allez tourner à droits** des table no.47

Les erreurs de la phrase ci-dessus sont l'omission de d'accent grave dans la préposition « à ». Les erreurs se produisent également dans l'écriture de l'adverbe « droit » et le choix inapproprié de la préposition. Donc la phrase correct est : *Vous allez tourner à droit vers la table no.47.*

(5) **Je suis à table no.47 à dernier** des chanteurs **sont des chansons.**

Les erreurs de la phrase ci-dessus sont dans le choix inapproprié de l'adjectif « dernier » qui aurait dû utiliser le verbe « derrier ». L'erreur se produit également dans la forme relative du pronom. Donc la phrase correct est : *Je suis à table no.47 à derrier des chanteurs qui chantent.*

13) Donnée 13

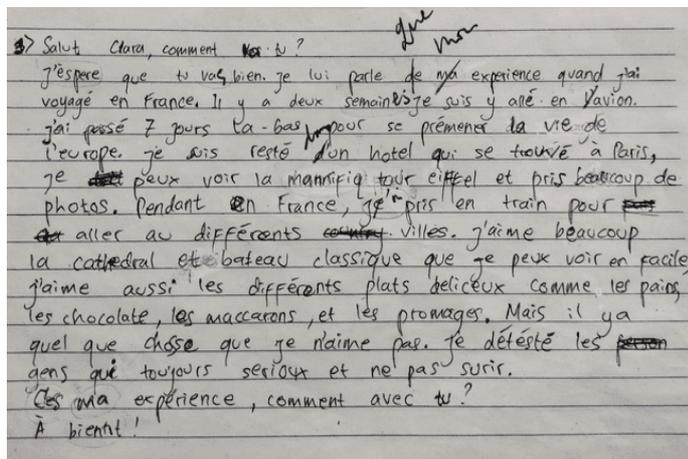


Image 4. 13 La réponse de question 13

(1) **J'espère** que tu va bien

Les erreurs de la phrase ci-dessus sont l'erreur d'orthographe dans la conjugaison du verbe espérer et du verbe aller au temps présent. Donc la phrase correct est : *J'espère que tu vas bien.*

(2) **Je lui parle de ma** expérience quand j'ai voyagé en France

L'erreur de la phrase ci-dessus est la sélection de pronom (pronom relatif). Il devrait utiliser « que » parce qu'il remplace un mot complément d'objet direct. Des erreurs se produisent également dans l'utilisation des déterminants possessifs qui devraient être sous la forme du masculin. Donc la phrase correct est : *Je lui parle que mon expérience quand j'ai voyagé en France.*

(3) **Il y a deux** semain

L'erreur de la phrase ci-dessus est dans l'écriture de la forme plurielle du nom « semaines ». Donc la phrase correct est : *Il y a deux semaines.*

(4) Je suis y allé en l'avion

L'erreur de la phrase ci-dessus est dans l'ajout de la forme de l'article de définition placé après la préposition de manière. Donc la phrase correct est : **Je suis y allé en avion.** (préposition + nom de moyen de transport)

(5) Je suis resté d'un hotel

L'erreur de la phrase ci-dessus est dans la sélection des prépositions. Donc la phrase correct est : **Je suis resté à l'hôtel.**

(6) Je peux voir la mannifiq tour eiffel

L'erreur de la phrase ci-dessus est dans l'écriture de la forme de l'adjectif « magnifique ». Donc la phrase correct est : **Je peux voir la magnifique tour eiffel.**

(7) Je pris en train pour aller au différents villes

Les erreurs de la phrase ci-dessus sont dans l'omission de l'utilisation de l'auxiliaire + verbe avoir au participe passé. Les erreurs se produisent également dans la sélection des formes de préposition et de forme adjectivale dans la forme plurielle. Donc la phrase correct est : **J'ai pris en train pour aller dans différentes villes.**

(8) C'es ma expérience

Les erreurs de la phrase ci-dessus sont l'utilisation de l'auxiliaire + verbe être au temps présent et l'erreur se produit également dans l'utilisation de déterminant possessif qui devrait être masculin. Donc la phrase correct est : **C'est mon expérience.**

(9) À bientot

L'erreur de la phrase ci-dessus est l'omission de d'accent circonflexe dans l'adverbe et l'absence de ponctuation exclamative pour exprimer l'interjection. Donc la phrase correct est : **à bientôt !**

14) Donnée 14

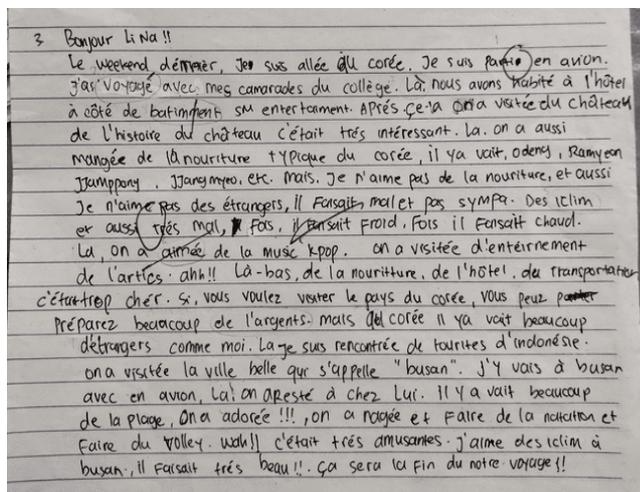


Image 4. 14 La réponse de question 14

(1) Je suis parti en avion

L'erreur de la phrase ci-dessus est dans la conjugaison du verbe « partir » qui devrait utiliser e à la fin car le sujet est féminin. Donc la phrase correct est : **Je suis partie en avion.**

(2) J'ai voyage avec mes camarades du collèg

L'erreur de la phrase ci-dessus est la conjugaison du verbe « voyager » sous la forme de passé qui aurait dû utiliser d'accent aigu à la fin de la lettre. Donc la phrase correct est : **J'ai voyagé avec mes camarades du collège.**

(3) La, nous avons habité à l'hôtel à côté de battiment SM entertainment.

Les erreurs de la phrase ci-dessus sont dans l'omission de d'accent grave dans l'adverbe de lieu « là ». La deuxième erreur se produit dans l'écriture du nom «

bâtiment » qui n'utilise pas d'accent circonflexe. Donc la phrase correct est : *Là, nous avons habité à l'hôtel à côté de bâtiment SM Entertainment.*

(4) La, on a aussi mangée de la nourriture

L'erreur de la phrase ci-dessus est dans l'omission de d'accent grave dans l'adverbe de lieu « là ». Donc la phrase correct est : *Là, on a aussi mangée de la nourriture.*

(5) Des iclim et aussi très mal

Les erreurs de la phrase ci-dessus sont dans l'utilisation de l'article défini « le », puis des erreurs dans l'écriture du nom « climat » et l'omission de l'utilisation de l'auxiliaire + verbe être au participe passée. Donc la phrase correct est : *Le climat était aussi très mal.*

(6) La, on a aimée de la music K-Pop

L'erreur de la phrase ci-dessus est dans l'omission de d'accent grave dans l'adverbe de lieu « là ». Donc la phrase correcte est : *Là, on a aimée de la music K-Pop.*

(7) Vous peuz préparez beaucoup de l'argents

Les erreurs de la phrase ci-dessus sont dans la conjugaison des verbes « pouvoir » et « préparer » au temps présent. L'erreur se produit également dans l'écriture de la forme de préposition beaucoup de + nom. Donc la phrase correcte est : *Vous pouvez préparer beaucoup d'argents.*

(8) Mais, du corée il ya vait beaucoup détrangers

Les erreurs de la phrase ci-dessus sont l'omission de l'utilisation de l'auxiliaire + verbe avoir au participe passé. L'erreur se produit dans l'utilisation de la préposition « en » et l'erreur se produit également dans l'écriture de la préposition de + nom. Donc la phrase correcte est : *Mais, en Corée il y avait beaucoup d'étrangers*

(9) La, je suis rencontrée de tourites d'indonésie

L'erreur de la phrase ci-dessus est dans l'omission de d'accent grave dans l'adverbe de lieu « là ». Donc la phrase correcte est : *Là, je suis rencontrée de tourites d'indonésie.*

(10) La, on a resté à chez lui

Les erreurs de la phrase ci-dessus sont l'omission de d'accent grave dans l'adverbe de lieu « là » Donc la phrase correcte est : *Là, on a resté à chez lui.*

(11) J'aime des iclim à busan

Les erreurs de la phrase ci-dessus sont l'utilisation de l'article défini « le », puis l'erreur dans l'écriture du nom « climat ». Donc la phrase correct est : *J'aime le climat à Busan.*

15) Donnée 15

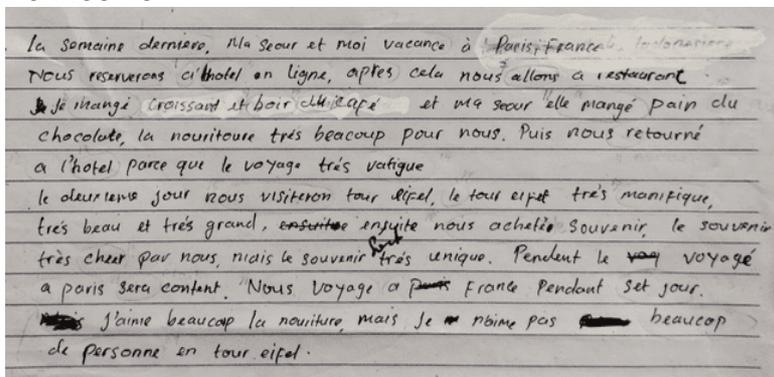


Image 4. 15 La réponse de question 15

(1) La semaine derniere

L'erreur de la phrase ci-dessus est dans l'écriture de la forme adjectivale « dernière » qui n'utilise pas d'accent grave. Donc la phrase correct est : *La semaine dernière.*

(2) **Ma soeur et moi vacances à Paris**

L'erreur de la phrase ci-dessus est l'omission de l'utilisation de l'auxiliaire + verbe être au participe passé. Donc la phrase correct est : *Ma soeur et moi sommes allées en vacances à Paris.*

(3) **Nous reserverons a lhotel en ligne**

Les erreurs de la phrase ci-dessus sont l'omission de l'utilisation de l'auxiliaire + verbe avoir au participe passé. Les erreurs se sont également produites dans l'écriture de la préposition à qui n'utilise pas d'accent grave et l'omission de d'accent circonflexe au nom « hôtel ». Donc la phrase correct est : *Nous avons réservé l'hôtel en ligne.*

(4) **Après cela nous allons a restaurant**

Les erreurs de la phrase ci-dessus sont dans l'écriture de la préposition « après » qui n'utilise pas d'accent grave. L'omission de l'utilisation de l'auxiliaire + verbe être au participe passé. L'erreur se produit dans l'utilisation des déterminants dans le « a le » de l'article défini. Donc la phrase correct est : *Après cela, nous sommes allées au restaurant.*

(5) **J'ai mange croissant et boir du café**

Les erreurs de la phrase ci-dessus sont dans la conjugaison du verbe « manger et boire. L'erreur se produit également dans l'utilisation de la forme déterminante de l'article indéfini. Donc la phrase correct est : *J'ai mangé un croissant et bu un café.*

(6) **Ma soeur, elle mangé pain du chocolate**

Les erreurs de la phrase ci-dessus sont l'omission de l'utilisation de l'auxiliaire + verbe avoir au participe passé et l'erreur se produit également dans l'utilisation de déterminant (définition de l'article). Donc la phrase correct est : *Ma soeur, elle a mangé un pain au chocolat.*

(7) **Puis nous retourné a l'hotel parce que le voyage très fatigüe**

Les erreurs de la phrase ci-dessus sont l'omission de l'utilisation de l'auxiliaire + verbe être au participe passé. Les erreurs se produisent également dans l'écriture du nom « hôtel » et de la préposition « à » qui n'utilise pas l'accent grave. L'omission de l'utilisation de l'auxiliaire + verbe être + adjectif au participe passé et l'omission de d'accent aigu dans l'adjectif « fatigué ». Donc la phrase correct est : *Puis, nous sommes retourné à l'hôtel parce que le voyage était très fatigué.*

(8) **Nous visiteron tour eiffel, le tour eiffel très manifique**

Les erreurs de la phrase ci-dessus sont l'omission de l'utilisation de l'auxiliaire + verbe avoir au participe passé. L'erreur suivante est l'omission et l'erreur dans le choix de la forme déterminante (article défini). Les erreurs se produisent également en l'absence du verbe auxiliaire « être » et de l'écriture de la forme adjectivale « magnifique ». Donc la phrase correct est : *Nous avons visité la tour Eiffel, la tour Eiffel est très magnifique.*

(9) **En suite, nous acheté le souvenir, le souvenir très cheer**

Les erreurs de la phrase ci-dessus sont l'omission de l'utilisation de l'auxiliaire + verbe avoir au participe passé. Les erreurs se produisent également dans sont l'omission de l'utilisation de l'auxiliaire + verbe être au participe passé et dans l'écriture de l'adverbe « cher ». Donc la phrase correct est : *En suite, nous avons acheté le souvenir, le souvenir était très cher.*

(10) **Mais le souvenir très unique**

L'erreur de la phrase ci-dessus est l'omission de l'utilisation de l'auxiliaire + verbe être au temps présent. Donc la phrase correct est : *Mais, le souvenir est très unique.*

(11) **Pendant le voyage a Paris sera content**

Les erreurs de la phrase ci-dessus sont l'orthographe de la préposition « à » qui n'utilise pas d'accent grave et l'erreur de la conjugaison du verbe être au participe passé. Donc la phrase correct est : *Pendant le voyage à Paris était content.*

- (12) Nous voyage a France pendant set jour je n'aime pas beaucop de personne en tour eiffel

Les erreurs de la phrase ci-dessus sont l'écriture de la forme déterminante positive « notre », l'erreur s'est également produit dans la forme de préposition « en », puis dans l'écriture de l'adjectif numéral « sept » et d'écriture dans le nom « jours » et dans l'écriture de l'adverbe « beaucoup » et dans le choix de la préposition « à ». Donc la phrase correct est : *Notre voyage en France pendant sept jours, je n'aime pas beaucoup de personne à la tour Eiffel.*

CONCLUSION

Sur la base des résultats de la recherche et de la discussion qui ont été décrites au chapitre IV, on peut conclure que les erreurs grammaticales sous forme de verbes sont les erreurs les plus dominantes d'après les résultats de l'écriture des étudiants, il y a 175 données avec un pourcentage de 40,3%. Sur la base des résultats de la discussion, 9 types grammaticaux ont été retrouvés dans les résultats de l'examen final semestre pour les étudiants du quatrième semestre du cours Production Écrite Avancée.

Les types grammaticaux utilisés sont les noms, les déterminants, les adjectifs, les pronoms, les verbes, les adverbes, les prépositions, les conjonctions et les interjections. Les résultats ont montré qu'il y avait les erreurs de données suivantes dans les noms de 19.4% (84 données), dans les formes déterminantes de 8.5% (37 données), dans les formes adjectives de 5.1 % (22 données), dans les formes pronom de 1.4% (6 données), dans les formes verbes de 40.3 % (175 données), dans les formes adverbes de 5,1 % (22 données) avec les pièces suivantes : adverbe de temps de 0.7% (3 données), adverbe de lieu de 1.4% (6 données), adverbe de manière de 0.5% (2 données), adverbe de quantité et d'intensité de 2.5% (11 données), adverbe de commentaire phrastique 0%, adverbe de indiquant le type de phrase de 0%, et adverbe jouant le rôle de connecteurs de 0%, dans les formes prépositionnelles de 14.1 % (61 données), sous forme de conjonction de 0,9% (4 données), et sous forme d'interjection de 0,2 % (1 donnée). Le total des données a atteint 434 données.

BIBLIOGRAPHIE

- Akmoun, H. (2009). Mieux enseigner les stratégies de planification in *Le Français dans le Monde*, n° 365, revue de la Fédération internationale des professeurs de français. Paris : CLE International.
- Budiarta, L. G. R., Suputra, P. E. D., & Widiasmara, I. K. (2018). An analysis of grammatical errors on narrative writing committed by the ninth grade students of junior high school. *International Journal of Language and Literature*, 2(3), 98-107.
- Milla Eka, S. A. V. I. T. R. I. (2023). Analisis Tata Bahasa Prancis Teks Berita Rubrik Budaya Pada Surat Kabar Prancis. Universitas Lampung.
- MISSAOUI, S., & MERRAH, N. (2023). *La production écrite chez les apprenants de la quatrième année moyenne: Difficultés et remédiations* (Doctoral dissertation, Université IBN KHALDOUN-Tiaret).
- Nurkhayati, Siti (2017). Analisis Kesalahan Linguistik Yang Dilakukan Siswa Kelas Xi Iis 1 Sma N 1 Demak Dalam Menulis Karangan Dengan Tema La Vie Familiale. Universitas Negeri Semarang.
- Nurlaela, L. (2019). Analisis Kesalahan Berbahasa Bidang Morfologi Pada Karangan Narasi Siswa Kelas XI SMK Muhammadiyah 4 Tallo. *Digilibadmin. Unismuh. Ac. Id.*

- Pellat, J.C., & Fonvielle, S. (2020). *Le Grevisse de l'Enseignant Grammaire de Référence*. Magnard. France.
- Rini, S. (2019). Analyse des erreurs grammaticales dans le cours de la production écrite du 4ème semestre. *Digital Press Social Sciences and Humanities*, 3.
- Sari, M. K. R. (2020). *Analisis Kesalahan Tata Bahasa: Studi Kasus Terhadap Mahasiswa Sastra Prancis Angkatan 2015 Dalam Mata Kuliah Debat* (Doctoral dissertation, Universitas Hasanuddin).
- Suroso, E. (2011). Bidang-Bidang Kesalahan dalam Pembelajaran Bahasa Indonesia Sebagai B-2. *Aktif*, 16(1), 217710.
- Tania, Mira (2017). Pemaparan Aspek Tata Bahasa dalam Buku Ajar *Tendance 1* Pada Pengajaran dengan Pendekatan Aksional. Univeristas negeri jakarta.
- Yanuarita, S. (2013). Analisis Kesalahan Struktur (Grammaire) pada Mahasiswa Semester I Jurusan Pendidikan Bahasa Prancis UNY Angkatan 2011. *Jurnal Mahasiswa UNY.(Online)*, (<http://journal>).
- Ziouani, Fatima. (2020). *La Production Écrite et l'Acquisition du Vocabulaire dans une Perspective Linguistique en Contexte Universitaire*. Université de Laghouat. Algér

